

# Abgastechnik im Griff

*Flues under control*

mit Abgasleitungen und „Brennwert-Schornsteinen“ vom Qualitätshersteller  
*flue sections and “condensing flues” from a quality manufacturer*

**30**  
JAHRE  
SKOBERNE

QUALITÄT  
INNOVATION  
TRADITION



**SKOBERNE**

# Ein Pionier wird 30 Jahre alt

*A trailblazer is turning 30 years old*

Wer zu den Ersten zählt, hat später die längste Erfahrung: Die Geschichte von Skoberne beginnt 1987 in der Garage des Firmengründers Willi Skoberne. Das damals entwickelte Energiesparsystem auf Wärmetauscherbasis führte Energie aus den sehr heißen Abgasen der Heizkessel in den Heizkreislauf zurück. Schnell zeigte sich dabei, dass herkömmliche Schornsteine für die nun abgekühlten Abgase nicht geeignet sind. 1990 erhielt Skoberne die allgemeine bauaufsichtliche Zulassung für druckdichte Abgasleitungen aus Polypropylen – einem Material, das die Anforderungen an Korrosions- und Temperaturbeständigkeit bestens erfüllt.



Firmengründer Willi Skoberne  
Company founder Willi Skoberne

Dieses Abgassystem wurde zusammen mit den Heizkesselherstellern weiterentwickelt und immer weiter ausgebaut. Heute stellt Skoberne Qualitätsprodukte für die vielfältigsten Anwendungen her. Diese Produkte bewähren sich in großen Stückzahlen und im Dauerbetrieb. Skoberne verfügt daher als Pionier, so kann mit Sicherheit gesagt werden, über die längste Erfahrung mit Abgasleitungen.



*The more years in business, the greater the experience: the history of Skoberne started in 1987 in the garage of company founder Willi Skoberne. The energy-saving system he developed back then was based on the principle of a heat exchanger, drawing energy from the very hot waste gases of the boiler and returning it to the heating circuit. It soon became apparent that conventional flues were not suitable for the cooled waste gases. In 1990, Skoberne received general type approval for pressure-tight flue sections made of polypropylene – a material that perfectly meets the requirements for corrosion and temperature resistance.*

*This flue system was developed in collaboration with boiler manufacturers and continuously expanded. Today, Skoberne manufactures high quality products for a wide range of applications. These products have proven their worth in large quantities and in continuous operation. As a pioneer in the flue systems industry, one thing can be said for sure: Skoberne has the longest and most extensive experience.*

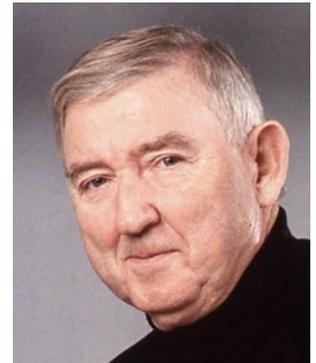


### Ein einzigartiger Erfahrungsschatz

Seit 1987 hat Skoberne durchschnittlich über 1.500.000 m Abgasleitungen pro Jahr ausgeliefert. Deren gesamte Länge würde einmal um die Erde reichen.

### A unique wealth of experience

Since 1987, Skoberne has delivered on average over 1.5 million flue sections each year – which, if placed end-to-end would circumference the Earth once.



Mit Firma Skoberne verbindet uns eine langjährige Zusammenarbeit, die im Jahre 1993 mit dem Firmengründer, Willi Skoberne, begann, der sich schon damals als Pionier der Abgastechnik für Öl- und Gas-Brennwertgeräte präsentierte.

Noch gut in Erinnerung ist mir der eingerichtete Ausstellungs- bzw. Versuchsraum, in dem betriebsbereit fast alle namhaften Fabrikate installiert waren, sodass sich Heizungsinstallateure und Techniker praxisnah mit den Innovationen und Montage-details vertraut machen konnten. Für die Bearbeitung eines zukunfts-trächtigen Marktes, der auch heute noch erfolgreich von Skoberne bedient wird.

Ich wünsche dem Skoberne-Team für die kommenden Jahre weiterhin viel Erfolg!

Albert E. Oechsner, Verleger des HeizungsJournals

» We have been working with the Skoberne company since 1993 when the founder of the company, Willi Skoberne, was already renowned as a pioneer in the field of exhaust technology for oil and gas condensing boilers.

I still clearly recall the show/test room where the products of almost all well-known products were installed ready for operation so that heating engineers and technicians could familiarise themselves with innovations and assembly details in a realistic setting. For the benefit of a promising market that Skoberne continues to successfully serve today.

I would like to wish the Skoberne team continued success over the coming years! «

Albert E. Oechsner, publisher of HeizungsJournal

# Vielfalt für alle Betriebsweisen

*A wide range for all operating modes*

Skoberne Abgasleitungen aus hochwertigem Polypropylen sind temperatur- und kondensatbeständig. Muffen mit EPDM-Dichtungen sorgen für die notwendige Dichtheit. Skoberne bietet für alle Anwendungsfälle der Gas- und Ölbrennwerttechnik sowie für BHKW's Lösungen an. Dafür steht eine große Vielfalt an Systemen, Rohrdimensionen, Einzel- und Sonderbauteilen zur Verfügung.

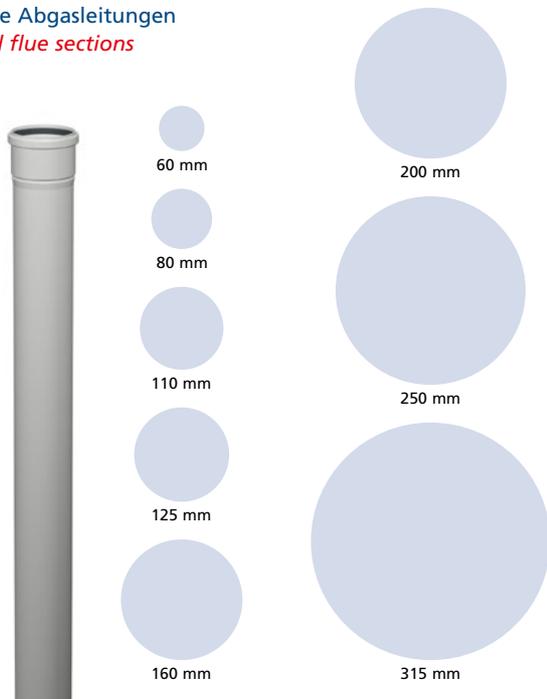
Für konventionelle Abgasführungen bietet Skoberne starre Abgasleitungen in verschiedenen Nennweiten an. In Schächten und Schornsteinen mit Verzug kommen

die flexiblen Abgasleitungen zur Anwendung. Das Skoberne Programm deckt Objekte vom Einfamilienhaus bis zum komplexen Gewerbebau ab, und dies für den Neubau ebenso wie für die Altbausanierung.

Meist werden die Geräte raumluftunabhängig betrieben. Dann strömt die Verbrennungsluft gegenläufig zu den Abgasen zum Heizgerät. Dafür liefert Skoberne ein umfassendes Programm von konzentrischen Abgasleitungen. Sie sorgen für einen sicheren Betrieb und tragen – durch den Wärmetauschereffekt – zur Energieeffizienz der Gesamtanlage bei.

## Starre Abgasleitungen

*Rigid flue sections*



## Flexible Abgasleitungen

*Flexible flue sections*



## Konzentrische Abgasleitungen

*Concentric flue sections*

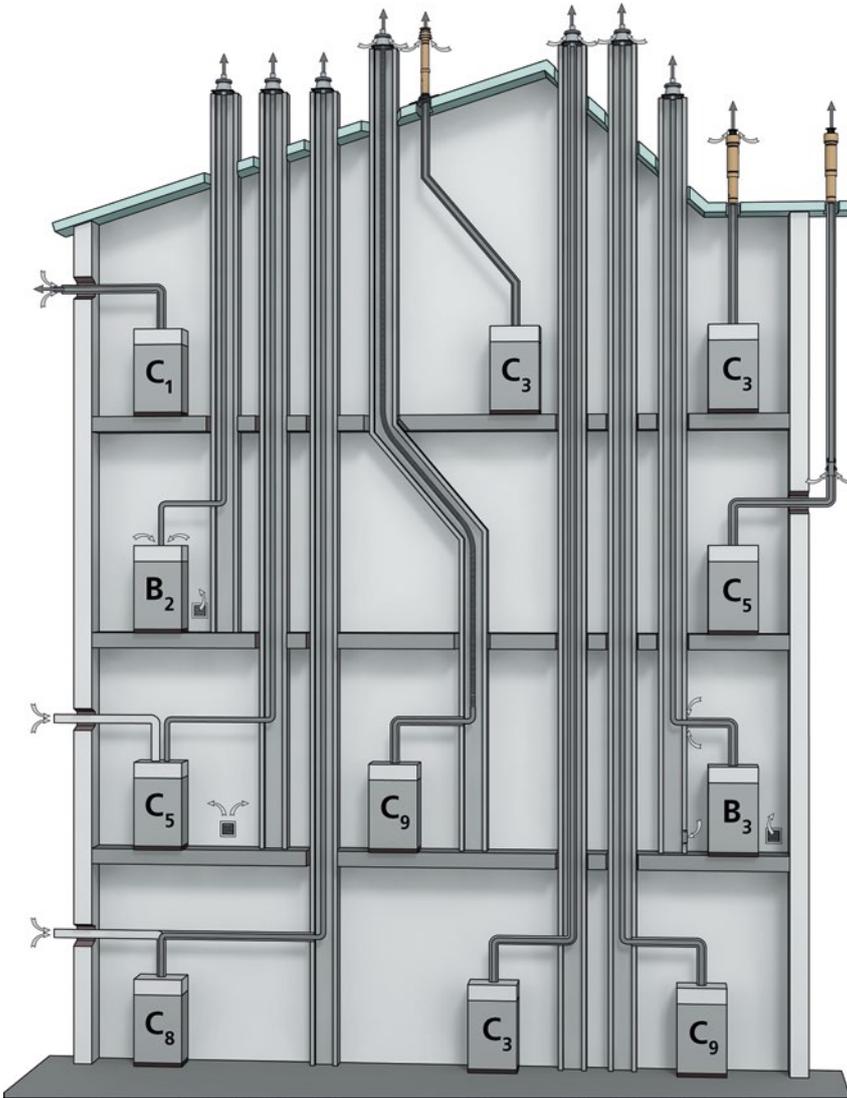


*Skoberne flue sections are made of high quality polypropylene and are resistant to temperature and condensate. Socket joints with EPDM seals ensure the necessary leak-tightness of the system. Skoberne offers solutions for all types of applications in the field of gas and oil-based condensing boiler technology, as well as CHP plants. For this a wide variety of systems, pipe dimensions, individual and special components are available.*

*For conventional waste gas routing, Skoberne offers rigid flue sections in various nominal diameters. Flexible flue sections are used in shafts and flues which are offset. The Skoberne range*

*covers all types of properties, from single-family houses to complex commercial buildings, and is suitable for both new construction as well as the renovation of old buildings.*

*Boilers are usually operated in balanced flue mode, with the combustion air flowing in the opposite direction of the waste gas to the boiler. Skoberne offers a comprehensive range of concentric flue sections, ensuring reliable operation, as well as contributing to the energy efficiency of the entire system through the heat exchanger effect.*



Hier sehen Sie eine Auswahl unterschiedlicher Betriebsweisen, in denen Gasgeräte mit Skoberne Abgasleitungen betrieben werden können. Sie unterscheiden sich vor allem durch die Abgasführung und die Versorgung mit Verbrennungsluft.

The illustration shows a selection of different operating modes, in which gas boilers can be used with Skoberne flue sections. They differ primarily in terms of the waste gas routing duct and the combustion air supply.



Wir gratulieren Skoberne herzlich zum 30-jährigen Bestehen. Ein Unternehmen erfolgreich weiterzuentwickeln und neue Impulse umzusetzen erfordert nicht nur Mut, sondern auch eine willensstarke Führung. Innovationen, Qualität und Zuverlässigkeit sind weitere Stärken von Skoberne, die wir sehr an unserem Partner schätzen.

Mit unseren besten Glückwünschen zum Firmenjubiläum freuen wir uns mit Ihnen auf viele weitere, gemeinsame Jahre.

Dr. Sven Herbert, Helmut Herbert GmbH & Co, Bensheim

» We would like to offer Skoberne our congratulations on its 30th anniversary. Successfully developing a company and providing fresh impetus requires not just courage but also strong-willed management. Innovativeness, quality and reliability are further strengths of Skoberne which we very much appreciate. We offer our very best wishes on this anniversary and look forward to many more years of good cooperation. «

Dr. Sven Herbert, Helmut Herbert GmbH & Co, Bensheim

# Mit Sicherheit Made-in-Germany

*“Made in Germany” – the highest quality and safety*

Erfahrung und höchste Qualität sind Grundvoraussetzungen für einen nachhaltigen Geschäftserfolg. Gerade bei sicherheitsrelevanten Systemen und bei vielfältigen Anforderungen des Markts ist es vorteilhaft, mit eigenen Produktionsstraßen zu fertigen. Skoberne stellt Großserienprodukte in eigenen Spritzgussanlagen her. Weitere Maschinen und ausgefeilte Arbeitsplätze für die verschiedenen Schweißtechniken sorgen für Flexibilität und Prozesssicherheit.

Skoberne steht bei den meisten Produkten am Anfang der Wertschöpfungskette und stellt die abgasführenden Produkte in Deutschland her. Das sichert einen unvergleichlichen Qualitätsstandard.



*Experience and the highest levels of quality are fundamental prerequisites for sustainable business success. Especially with safety-related systems and due to the many different requirements in the market, it is advantageous to manufacture from the company's own production lines. Skoberne manufactures large series products using its own injection moulding systems. Other machines and sophisticated workstations for the different welding processes ensure flexibility and process reliability.*

*For most products, Skoberne is at the beginning of the value-added chain and produces the flue products in Germany, ensuring an unparalleled high standard of quality.*

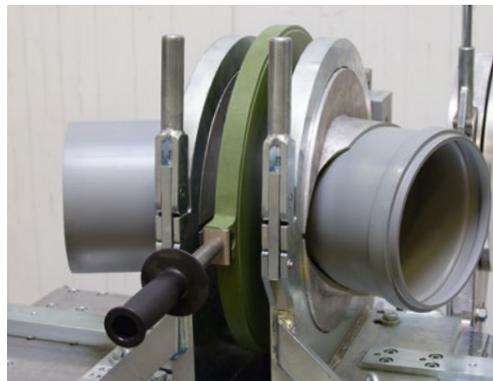


30 Jahre Skoberne ... die Behindertenhilfe Bergstrasse ist seit über 15 Jahren mit dabei. Wir freuen uns, dass die Teilhabe unserer Mitarbeiter an der Produktion von Skoberne ein selbstverständliches Miteinander ist. Mit Skoberne haben wir einen Industrie-Partner, der es unseren Mitarbeitern ermöglicht, ihre Fähigkeiten unter Beweis zu stellen und der ihnen durch die Arbeit Selbstbestätigung gibt. Die Verleihung des „Hessischen Landespreises für beispielhafte Beschäftigung und Integration schwerbehinderter Menschen“ zeigte, wie hoch dies einzuschätzen ist. Herzlichen Glückwunsch zum Firmenjubiläum und alles Gute für die kommenden 30 Jahre.

**Martina Hess, Behindertenhilfe Bergstrasse**

» 30 years of Skoberne ... and the Behindertenhilfe Bergstrasse organisation has been a partner for over 15 years. We are very pleased that our employees have played such a key role in the manufacture of Skoberne products. In Skoberne we have an industrial partner which enables our employees to demonstrate their capabilities and which provides them with self-affirmation through work. The level of appreciation for Skoberne's endeavours is highlighted by the state government of Hessen's conferral of the Exemplary Employment and Integration of Severely Disabled Persons Award. Congratulations on the company's anniversary and our very best wishes for the next 30 years. «

**Martina Hess, Behindertenhilfe Bergstrasse**



30 Jahre Skoberne stehen für 30 Jahre gute Arbeit von hoher Qualität. 30 Jahre Skoberne stehen auch für 30 Jahre Verlässlichkeit, Beständigkeit und ein „Ja“ zum Standort im Landkreis Darmstadt-Dieburg, in Pfungstadt. Meine herzlichsten Glückwünsche zum Jubiläum – auf die nächsten 30 Jahre!

**Klaus Peter Schellhaas, Landrat des Landkreises Darmstadt-Dieburg**

» For the last 30 years Skoberne has been synonymous with the very highest quality standards. 30 years of Skoberne also means 30 years of reliability, continuance and commitment to its location in Pfungstadt in the administrative district of Darmstadt-Dieburg. I would like to offer my sincere congratulations on the company's anniversary – and here's to the next 30 years! «

**Klaus Peter Schellhaas, district chief executive of the administrative district of Darmstadt-Dieburg**

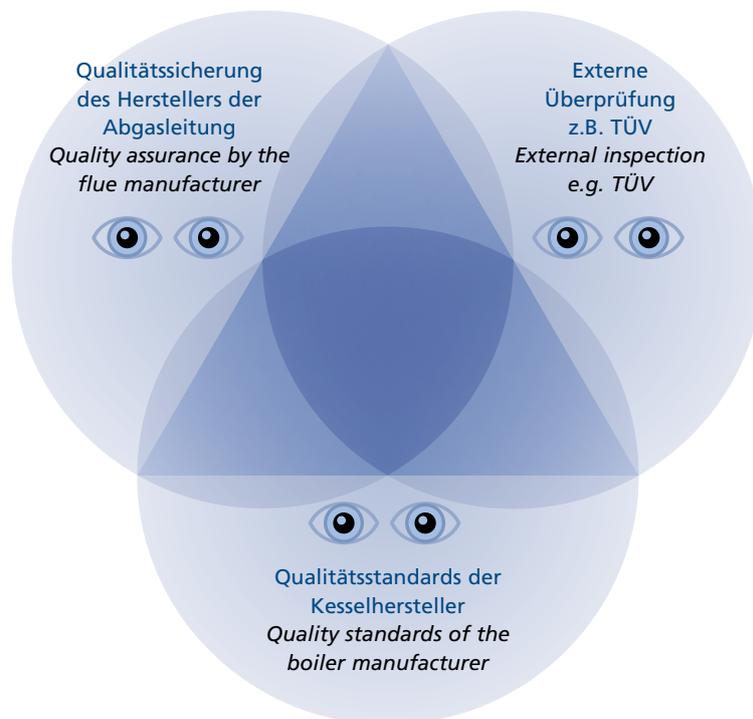


# Qualität nach dem 6-Augen-Prinzip

## Quality according to the "six-eyes principle"

Im Sinne des Satzes „Vier Augen sehen mehr als zwei“ könnte man bei Skoberne sogar von einem „Sechs-Augen-Prinzip“ sprechen. Skoberne setzt hohe Qualitätsstandards, z. B. was die Systemsicherheit, die einfache und sichere Handhabung und die Langlebigkeit angeht. Selbstverständlich erfüllen Skoberne Produkte alle Anforderungen der gültigen Normen. Dies wird bei Skoberne halbjährlich durch den TÜV Süd überprüft, der als unabhängige deutsche Prüfstelle akkreditiert ist. Er ist bekannt für seine Zuverlässigkeit und seinen hohen Qualitätsanspruch.

Weil Skoberne-Abgasleitungen in großen Stückzahlen über die Erstausrüster, also die Kesselhersteller, in den Markt geliefert werden, prüfen auch diese die Skoberne Produkte eingehend und führen sie erst dann am Markt ein, wenn sie ihren hohen Qualitätsansprüchen entsprechen. So durchlaufen Skoberne Produkte drei Qualitätsprüfungen, bevor sie schlussendlich in den Markt gelangen: Die hauseigene Qualitätssicherung, die Überprüfung durch den TÜV und die weitreichenden Prüfungen durch die Kesselhersteller.



*In line with the motto "four eyes are better than two", here at Skoberne we go even further and follow the "six-eyes principle". Skoberne sets high quality standards, particularly where system safety, easy and safe handling and durability are concerned. It goes without saying that Skoberne products comply with all valid requirements, standards and norms. This is checked every six months at Skoberne by TÜV Süd, which is accredited as an independent testing centre in Germany. TÜV Süd is known for its reliability and high quality standards.*

*Because Skoberne flue sections are delivered to the market in large quantities via the original equipment manufacturer (i.e. the boiler manufacturer), the manufacturers also inspect the incoming Skoberne products and introduce them to market only if they meet their high quality standards. Skoberne products therefore undergo three quality inspections before finally reaching the market – the Skoberne in-house quality assurance, the inspection by TÜV and the in-depth control and inspection by the boiler manufacturer.*

## Geprüfte Qualität mit Siegel *Seals of "tested quality"*

Entscheidend für Abgasleitungen aus Kunststoff ist die „Zulassung“. Sie beruht auf einer CE-Kennzeichnung und der Konformität zu der DIN EN 14471.  
*“Approval” is a decisive factor when manufacturing plastic flue sections. Products bearing the CE Marking indicate conformity with the DIN EN 14471.*



Der TÜV Süd hat das Qualitätsmanagement-System von Skoberne nach der Norm ISO 9001:2008 zertifiziert.

*The TÜV Süd has certified the quality management system at Skoberne according to ISO 9001:2008.*



Die Skoberne Anwendungsunterlagen wurden durch das Schornsteinfegerhandwerk geprüft. Sie sorgen für Qualität bei Planung und Montage.

*Skoberne application documents have been verified by the German chimney sweep trade, who ensure quality in planning and installation.*



Seit mehr als einem viertel Jahrhundert beweist die Firma Skoberne ihre Fachkompetenz und Zuverlässigkeit und leistet damit einen Beitrag zum Brandschutz und zur Betriebssicherheit von Feuerungsanlagen. Mit dem „SKOBIFIX-Schachtsystem“ hat Skoberne gezeigt, dass z. B. mit Systemlösungen Ausführungsfehler durch nicht erfolgte Abstimmungen der Gewerke untereinander vermieden werden können.

Wir wünschen der Firma Skoberne weiterhin eine glückliche Hand bei der Umsetzung baurechtlicher und brandschutztechnischer Forderungen und vor allen Dingen wirtschaftlichen Erfolg.

**Dr.-Ing. Dieter Stehmeier**, Vorstand Technik, Bundesverband des Schornsteinfegerhandwerks - Zentralinnungsverband (ZIV) -

*» For over 25 years the Skoberne company has been demonstrating its expertise and reliability, thereby contributing to fire protection and the operational reliability of firing systems. With the “SKOBIFIX flue system” Skoberne has shown that execution mistakes arising from failure to properly coordinate trades can be avoided with system solutions.*

*We wish the Skoberne company further success in the implementation of construction law and fire protection requirements and, above all, a rewarding commercial future. «*

**Dr.-Ing. Dieter Stehmeier**, Chief Technology Officer, Federal Association of Master Chimney Sweeps - Central Association of the Trade (ZIV) -

# Individuelle Produktlösungen

## Individual product solutions

### Zum Beispiel: Kesselanschlussstücke

Die Schnittstelle zwischen dem Heizgerät und dem Abgassystem erfordert besonders häufig individuelle Lösungen. Skoberne konstruiert hier in Zusammenarbeit mit den Entwicklungsabteilungen der Kesselhersteller spezielle, mitunter sehr komplexe Produktlösungen, die präzise auf den Kundenwunsch abgestimmt werden.

Beim hier abgebildeten Kesselanschlussstück wurde ein Zuluft-Bypass anstelle einer konzentrischen Führung von Abgas und Zuluft gefordert, damit die Zuluft an einer anderen Stelle im Gerät angesaugt werden kann. Zur Befestigung war ein spezieller Flansch zu entwickeln. Für den Abgas-Sicherheitstemperaturbegrenzer (ASTB) wurde ein Messfühler-Anschluss konstruiert, der im konzentrischen Teil in den Abgasweg hineinreicht. Weiterhin war im Entwicklungsauftrag gefordert, die Messpunkte drehbar auszuführen, damit sie in jeder beliebigen Einbaulage für das prüfende Schornsteinfegerhandwerk gut zu erreichen sind



### For example: Boiler connecting piece

The connection between the boiler and the flue system often requires individual solutions. In collaboration with the development departments of boiler manufacturers, Skoberne designs and constructs special, sometimes very complex, product solutions that are tailored precisely to the customer's needs. In the boiler connecting piece illustrated, an air bypass instead of a concentric line of waste gas and incoming air was required, so that the air can be drawn into the boiler from another location.



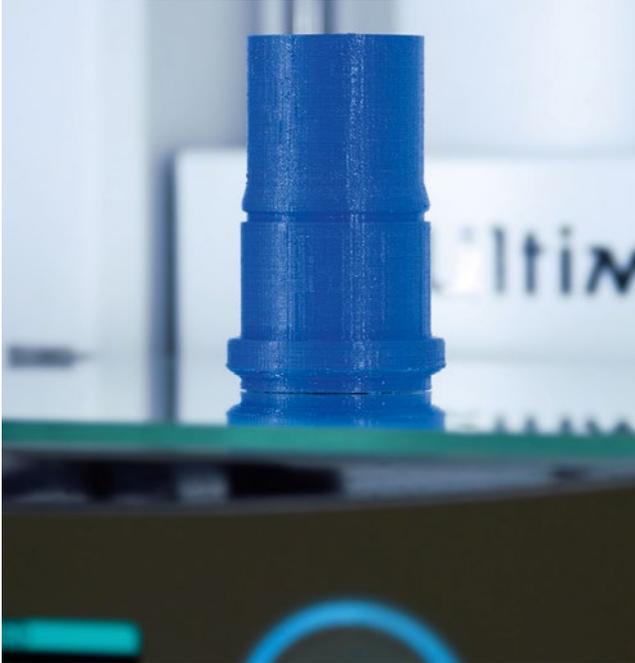
Die Firma Skoberne ist für die Stadt Pfungstadt ein verlässlicher Partner. Ein gut aufgestelltes Familienunternehmen, dessen Weg kontinuierlich nach vorne ging. Ich konnte mich durch mehrere Besuche im Unternehmen nicht nur von der Innovationkraft des mittelständischen Familienbetriebes überzeugen, sondern war auch vom sozialen Engagement der Firma Skoberne sehr angetan. Im Jahr 2010 erhielt das Unternehmen den Hessischen Landespreis für Beispielhafte Beschäftigung und Integration schwerbehinderter Menschen. Ein Beispiel, das Schule machen sollte und viel über die Haltung und Philosophie des Unternehmens aussagt.

Patrick Koch, Bürgermeister der Stadt Pfungstadt

» The Skoberne company is a reliable partner for the town of Pfungstadt. It is a well-placed family company which has made steady progress over the years. On my many visits to the company I have been very impressed not just by the innovative power of this family-run SME but also by its social commitment. In 2010 the company received the Hessen state government's Exemplary Employment and Integration of Severely Disabled Persons Award. Skoberne sets an example that other companies would do well to follow and this award speaks volumes for the company's approach and philosophy. «

Patrick Koch, mayor of Pfungstadt

A special flange was developed for the mounting. A sensor connection piece was designed for the waste gas safety temperature limiter (ASTB), which extends into the concentric part in the waste gas duct. In addition, the measuring points of the sensors were designed as rotatable, so they are easy to reach in any mounting position for testing by the chimney sweep trade.



## 3D-Ansichten und Prototypen *3D views and prototypes*

Um die Abstimmung zu vereinfachen und Zeit und Kosten zu sparen, sind 3D-Ansichten oder Prototypen Standard geworden. Mit modernster CAD-Technik und 3D-Druckern ist Skoberne in der Lage, neu entwickelte Bauteile sehr schnell in einer „begreifbaren“ Form zu zeigen. Aus der hauseigenen Produktentwicklung sind diese Instrumente jedenfalls nicht mehr wegzudenken.

*To simplify adjustment and to save time and costs, 3D views or prototypes are now standard practice. Using the latest CAD technology and 3D printers, Skoberne is able to demonstrate newly developed components into an “intelligible” form very quickly. For the in-house product development team, this technology has become indispensable.*



Seit Jahrzehnten verbauen unsere Mitglieder die Systemlösungen von Skoberne. Dabei soll nicht unerwähnt bleiben, dass wir die hochwertigen und zugelassenen Produkte sehr schätzen. Ernstzunehmende Alternativen sind kaum zu finden. In Punkto Qualität und Zuverlässigkeit sind nicht nur die Produkte, sondern auch der Service und das partnerschaftliche Miteinander herauszustellen. Wir wünschen den Machern von Skoberne weiterhin ein gutes Gelingen.

**Fritz Koch**, Landesinnungsmeister, Fachverband Sanitär Heizung Klima Pfalz;  
Koch – Sanitär · Wasser · Wärme, Frankenthal



*» For decades, our members have been using system solutions from Skoberne. And I cannot praise enough the quality and reliability of the company's licensed products. There are hardly any alternatives worth taking into consideration. And in terms of quality and reliability, it is also worth mentioning the exceptional levels of service and cooperation that Skoberne offers. We wish Skoberne's makers continued success in the future. «*

**Fritz Koch**, State Guild Master, Trade Association Plumbing, Heating and Air Conditioning Palatinate; Koch – Sanitär · Wasser · Wärme, Frankenthal

# Innovationen

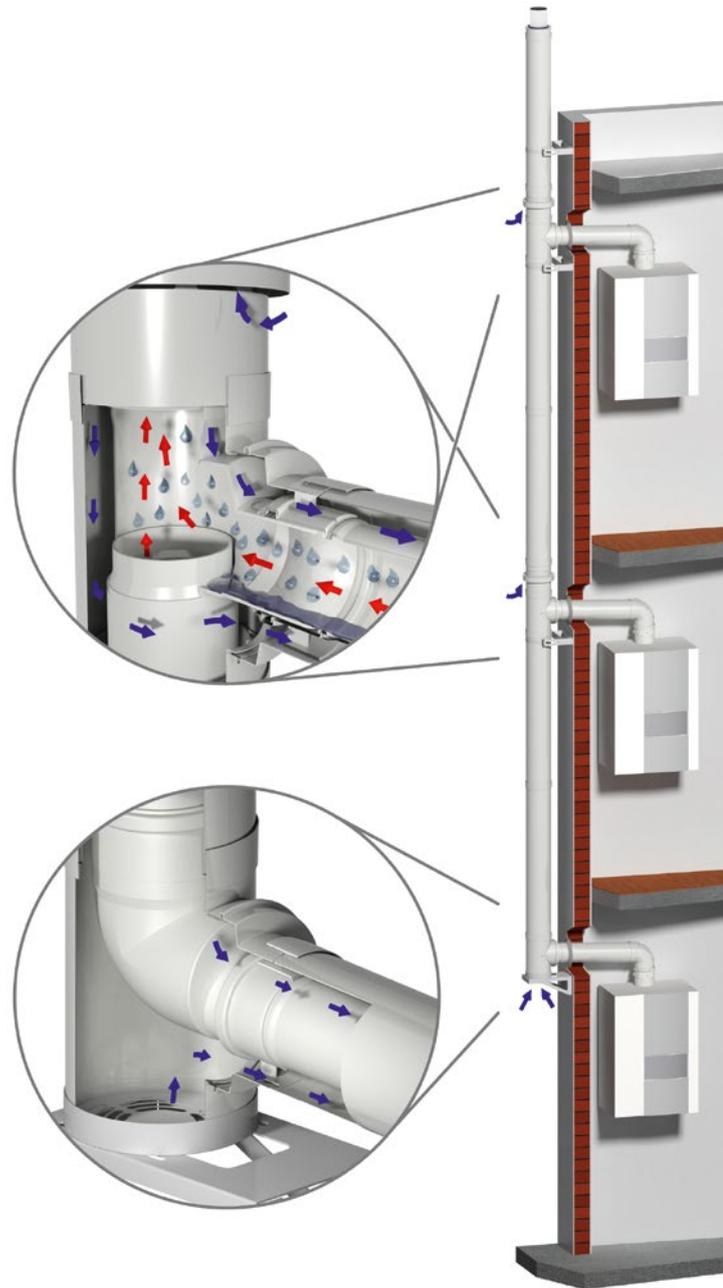
## Innovations

### Beispiel: Mehrfachbelegung Außenwand (MFB)

Die „MFB-Außenwand“ ermöglicht es, in Mehrfamilienhäusern mit mehreren konventionellen Heizgeräten schrittweise auf die Brennwerttechnik umzustellen. Die Herausforderung dabei: konventionelle Heizgeräte können nicht zusammen mit Brennwertgeräten an einem Abgasstrang im Überdruck betrieben werden.

Die Lösung von Skoberne baut mit bewährten Systemkomponenten einen neuen Strang an der Außenfassade auf. Dieser sammelt als Mehrfachbelegung die Abgase mehrerer Brennwertgeräte an nur einer vertikalen Abgasleitung.

So können nach und nach neue Brennwertthermen angeschlossen werden, während die Altanlagen an der bisherigen Abgasanlage verbleiben. Sind diese alle ausgetauscht, bleibt der freigewordene Kamin als Not-Kamin bestehen, oder er kann für Holzöfen oder ein Lüftungssystem genutzt werden.



### Example: Communal flue system – outside wall

The "communal flue system – outside wall" allows apartment buildings which have multiple conventional boilers to switch gradually to condensing technology. The challenge faced here is that conventional heaters cannot be operated together with condensing boilers via a shared positive pressure chimney.

The solution by Skoberne was to develop a new line on the external facade using proven system components. The communal flue system collects the waste gas of several condensing boilers in only one vertical waste gas flue.

New condensing boilers can then be easily connected as required, while the old systems remain on the existing flue system. Once all the old systems have been replaced, the vacant chimney remains as an emergency chimney, or it can be used for wood-burning stoves or ventilation systems.



Der Markt wurde durch die Kunststoff Abgasleitungen und Abgasschächte von Skoberne nachhaltig geprägt und modernisiert. Der Abgasschacht SKOBIFIX® bietet für Planer und Endkunden eine hochwertige und platzsparende Alternative zu anderen Systemen, der Einbau ist zudem auch noch mit erheblicher Zeitersparnis verbunden. Hierdurch wird auch eine nachhaltige Schonung von Ressourcen erreicht. In meiner aktiven Zeit als Bezirkskaminkehrermeister hatte ich im Sanierungs- und Neubaubereich viele Kontakte mit Ihren Produkten.

**Hans Schreiber**, 1. Vorsitzender,  
Verein Kaminkehrer helfen krebserkrankten Kindern

» The plastic gas exhaust pipes and ducts developed by Skoberne have had a profound influence on and modernised the market. The Skobifix gas exhaust flue offers planners and end customers a top-notch, space-saving alternative to other systems and also takes considerably less time to install. This also results in significant long-term resource conservation. In my time as district heating inspector I frequently came into contact with Skoberne's products in the area of renovation and new construction. «

**Hans Schreiber**, Chairman,  
Verein Kaminkehrer helfen krebserkrankten Kindern

## Beispiel: Kunststoff-Edelstahl-Außenwandssystem

Ein neues Luftabgassystem kombiniert die bewährte SKOBERNE-Kunststoffabgasleitung nunmehr auch mit einem Außenmantel aus Edelstahl. Mit einer durchgängigen Edelstahloptik bis hin zum Mündungsabschluss und einer kompakten Bauweise kann es auch besondere Designansprüche von Architekten und Bauherren erfüllen. Selbstverständlich weisen die Konstruktion und alle Bauteile auch mit der blanken Edelstahloberfläche die bewährten Qualitätsmerkmale auf. Und wie von SKOBERNE gewohnt, ist die Montage besonders einfach und zeitsparend, denn die innere und die äußere Steckverbindung werden gleichzeitig montiert.

### Example: plastic/stainless steel external wall flue

A new flue system combines the tried-and-tested SKOBERNE plastic flue pipe with an external concentric pipe made from stainless steel. With its attractive all-over steel finish extending fully to the terminal and its compact design and construction, this will surely meet the design requirements of even the most fastidious of architects and building owners. The introduction of new design components and the silky smooth steel surfaces creates an overall system which of course still exhibits all of SKOBERNE's quality characteristics. And as ever with SKOBERNE products, installation is quick and simple as both inner and outer concentric joints are made simultaneously.



# Innovationen

## Innovations

### Beispiel: SKOBIFIX® WDVS

Die Produkte der Skoberne Schornsteinsysteme GmbH kombinieren Kunststoffabgasleitungen in Systemeinheit mit einem Brandschutzschacht. Die Schachtelemente bestehen aus Schaumkeramik, einem langlebigen Material, das extrem leicht ist und mit handelsüblichem Werkzeug einfach bearbeitet werden kann.

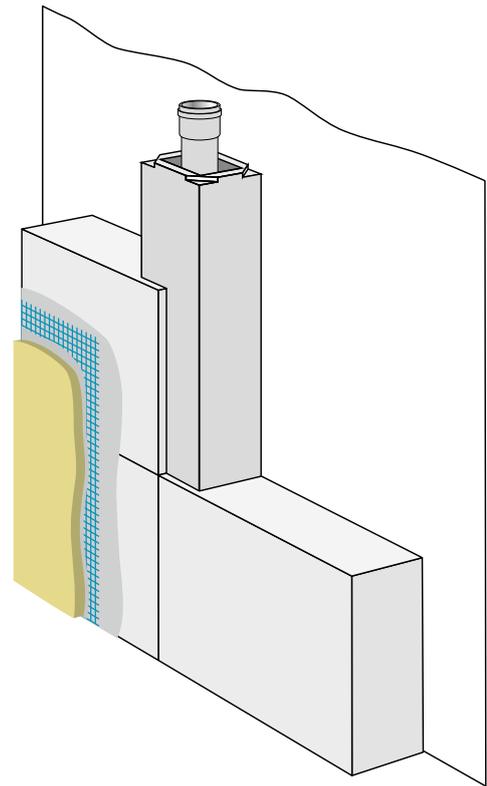
Besonders innovativ ist der „Brennwert-Schornstein“ SKOBIFIX® WDVS: Bei der Altbausanierung ist die energetische Sanierung inzwischen Standard. In den meisten Fällen gehört die Isolierung der Außenfassade ebenso dazu wie die Installation einer neuen Heizung. SKOBIFIX® WDVS schafft hier die perfekte Verbindung. Außen an der Fassade installiert, verschwindet SKOBIFIX® WDVS mit seinen geringen Abmessungen in der Wärmedämmung. Dem Bauherrn wird so mehr Wohnfläche und eine nie gekannte Planungsfreiheit geboten: Der Aufstellort der neuen Heizung ist nun unabhängig vom vorhandenen Schornstein. Deckendurchbrüche für einen neuen Schacht entfallen. Und: Das Erscheinungsbild der Fassade wird nicht durch außen liegende Rohrsysteme beeinträchtigt.



### Example: SKOBIFIX® WDVS

Skoberne Schornsteinsysteme GmbH products combine plastic flue sections in conjunction with a fire protection duct. The duct components are made of ceramic foam – a durable material that is lightweight and can be easily processed using commercially available tools.

The SKOBIFIX® WDVS condensing flue is especially innovative. In the refurbishment of old buildings, the energy-efficient renovation is now standard. In most cases, the insulation of the external facade is as much a part of it as the installation



Mit dem Tiefenmaß von nur 130 mm (SKOBIFIX® WDVS nano 30) lässt sich die Abgasanlage komplett in der Außenwanddämmung verstecken.

With a depth dimension of only 130 mm (SKOBIFIX® WDVS nano 30) the flue system can be completely hidden away in the external wall insulation.

of a new heating system. The SKOBIFIX® WDVS creates the perfect connection. Installed on the external facade and thanks to its small dimensions, the SKOBIFIX® WDVS “disappears” in the thermal insulation. This offers builders more living space and planning freedom, since the installation location of the new heating system is now independent from the existing chimney. Ceiling openings for a new duct are eliminated, and the appearance of the facade is not compromised by exterior pipe systems.

# Service

## Service



Bei Skoberne bietet die Abteilung „Anwendungstechnik“ einen intensiven Support für die Kunden an. Umfangreiche Detail-Unterlagen mit Maßen und Daten sind online verfügbar. Dort ist auch ein Produktkatalog mit weitergehenden technischen Details zu finden. Eine über 70 Seiten starke, klar strukturierte Planungs- und Montageanleitung gibt darüber hinaus Unterstützung. Ein FAQ-Tool auf der Skoberne Website gibt Antworten auf typische Fragen. Wochentags steht parallel dazu ein Team von Anwendungstechnikern und Verkaufsberatern zur Verfügung, welches Kundenwünsche unmittelbar – oder bei größerer Komplexität äußerst zeitnah – entsprechen kann.

Für Skoberne ist der persönliche und direkte Kontakt zum Markt sehr wichtig, weil er die Möglichkeit bietet Kundenwünsche sehr früh wahrzunehmen und entsprechende Lösungen zu entwickeln.



*The Application Engineering Department at Skoberne provides extensive support for its customers. Comprehensive documentation with dimensions and information is available online, and further technical details can also be found in our product catalogue. Moreover, a 70 page plus, clearly-structured planning and installation manual provides additional support. On the Skoberne website, there is also a FAQ tool which provides answers to typical questions. During weekdays, a team of application technicians and sales consultants work in parallel to respond to customer enquiries and needs promptly – no matter how complex.*

*For Skoberne, personal and direct contact with the market is very important, since it offers the possibility to detect market trends and customer needs very early, as well the opportunity to develop appropriate solutions.*



Seit Beginn des letzten Jahrzehnts beraten und vertreten wir Skoberne „rund ums Personal“. Wir freuen uns über das erfolgreiche Engagement für die Mitarbeiter und besonders für die Belange von Menschen mit Behinderungen. Das Land Hessen würdigte dies 2010 mit einem Ehrenpreis. Sehr gerne stehen wir Skoberne auch künftig mit unseren zertifizierten Leistungen zur Seite. Alles Gute für die nächsten 30 Jahre!

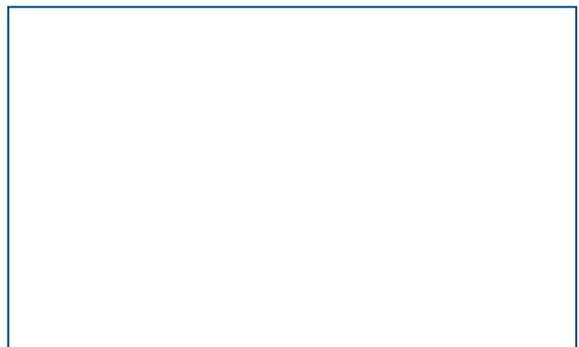
**Wolfgang Drechsler**, Rechtsanwalt und Geschäftsführer, Unternehmerversband Südhessen e.V.

» We have been advising and representing Skoberne since the start of the last decade "in relation to personnel". We are delighted with the company's successful commitment to its employees and in particular to the needs of those with disabilities. In 2010, the state of Hessen acknowledged these endeavours with an award. We look forward to continuing to support Skoberne with our certified services in the future. All the very best for the next 30 years! «

**Wolfgang Drechsler**, lawyer and managing director of Unternehmerversband Südhessen e.V.



Überreicht durch / *presented by*



Art.-Nr. DOK119, 03-2017